

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 7 NOVEMBRE 1901.

Projet de loi apportant des modifications aux lois sur la milice
et sur la rémunération des miliciens (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

A. — ARTICLE PREMIER du projet de loi. 1° Amendements à l'article 5 de la loi sur la milice. I. — Ajouter la disposition suivante à la suite du paragraphe 1 de l'article 5 : La répartition est faite proportionnellement au nombre d'inscrits de la levée. Il est tenu compte, à chaque province et à chaque circonscription de tirage, des fractions favorables ou défavorables de la répartition de l'année précédente. II. — Remplacer les 2°, 3°, 4° et 5° paragraphes de l'article 5 par les dispositions suivantes : Les volontaires de carrière fournis par le canton sont portés en tête de la liste de tirage quand la loi les astreint à l'inscription pour la milice. Si leur nombre dépasse la part à fournir	A. — EERSTE ARTIKEL van het wetsontwerp. 1° Amendementen op artikel 5 der militlewet. I. — De volgende bepaling wordt na de 1° paragraaf van artikel 5 bijgevoegd : De verdeeling geschiedt verhoudingsmatig met het getal ingeschrevenen der lichting. Er wordt, aan elke provincie en aan elke lotingseircumscriptie, rekening gehouden van de gunstige en ongunstige breuken der verdeeling van het voorgaande jaar. II. — De 2°, 3°, 4° en 5° paragrafen van artikel 5 worden door de volgende bepalingen vervangen : De door het kanton verstrekte vrijwilligers van beroep worden boven aan de lotinglijst ingeschreven, wanneer de wet hen verplicht tot inschrijving voor de militie. Overtreft hun getal het door het kanton,
--	---

(1) Projet de loi, n° 235.

Rapport, n° 274.

Amendements, n° 250, 294, 296, 297, 298, 301 et 303.

par le canton dans un total de dix-huit cents volontaires, l'excédent est compté numériquement dans le contingent.

Si, dans un canton de milice, le nombre des volontaires à compter dans le contingent égale ou dépasse le contingent à fournir par le canton, le tirage au sort *n'y a pas lieu*.

L'excédent éventuel est compté dans le contingent à fournir par les cantons limitrophes, en commençant par celui auquel il manque le moins de volontaires pour parfaire le contingent.

2° Amendements à l'article 84 de la loi sur la milice :

I. — Au 3° paragraphe, remplacer les mots : « quinze jours après la date de » par : « lors de ».

II. — Ajouter le paragraphe suivant à l'article :

Toutefois, il ne sera procédé dans chaque canton à la suppléance des retardataires que déduction faite du nombre des miliciens de cette catégorie reconnus aptes au service, qui se seront rendus ou auront été astreints à leurs obligations depuis le 1^{er} octobre de l'année précédente.

3° Amendement à l'article 85 de la loi sur la milice.

Compléter le paragraphe 8 de l'article 85 par la disposition suivante :

Toutefois, les miliciens, les volontaires avec prime et les remplaçants ont droit chacun à quinze jours de petite permission en moyenne par année de service actif normal.

Ce terme sera porté à un mois lorsque le total des volontaires et des rengagés des différentes catégories aura atteint 18,300 hommes.

in een gezamenlijk bedrag van achttienhonderd vrijwilligers, te verstrekken aandeel, dan wordt het overschot naar het getal medegerekend in het contingent.

Indien, in een militiekanton, het getal der in het contingent mede te rekenen vrijwilligers gelijk staat met of hooger is dan het door het kanton te verstrekken contingent, wordt er tot de loting niet overgegaan.

Het mogelijk overschot wordt medegerekend in het door de aangrenzende kantons te verstrekken contingent, te beginnen met dat waar er het minst vrijwilligers ontbreken om het contingent te volledigen.

2° Amendementen op artikel 84 der militie wet.

I. — In de 3° paragraaf, de woorden : « vijftien dagen na den datum van » te vervangen door : « tijdens ».

II. — De volgende paragraaf wordt aan het artikel toegevoegd :

In elk kanton zal echter maar overgegaan worden tot het vervangen der achterblijvers na aftrek van het getal der tot den dienst geschikt bevonden militieplichtigen dezer soort die zich zullen onderworpen hebben of tot hunne verplichtingen zullen verplicht geweest zijn sedert den 1^{en} October van het voorgaande jaar.

3° Amendement op artikel 85 der militiewet.

De paragraaf 8 van art. 85 wordt aangevuld door de volgende bepaling :

De militieplichtigen, de vrijwilligers met premie en de plaatsvervangers hebben evenwel recht, elk tot gemiddeld vijftien dagen klein verlof per jaar gewonen werkelijken dienst.

Deze termijn zal op eene maand gebracht worden wanneer het getal der vrijwilligers en der militairen van allen aard die opnieuw dienst genomen hebben, het cijfer van 18,300 zal bereikt hebben.

B. — ARTICLE TROIS du projet de loi.**Amendement à l'article 100 de la loi sur la milice.**

La disposition relative aux volontaires du contingent est modifiée comme il suit :

Les jeunes gens tenus de participer au tirage au sort de la prochaine levée qui désirent être appelés à en former le contingent peuvent s'engager pour un terme de milice.

Ces volontaires du contingent sont portés sur les listes de tirage avant les ajournés des levées antérieures.

Ils sont assimilés aux miliciens, au point de vue du service actif, des rappels et des congés.

C. — ARTICLE QUATRE du projet de loi.

Le rédiger ainsi :

Les articles 1 à 4 de la loi du 30 juin 1896 sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

ARTICLE 1^{er}, § 1^{er}. — L'indemnité due à raison du service personnel des miliciens et des volontaires du contingent, dans les cas prévus par la loi du 5 avril 1875, est fixée à 25 francs par mois pour les troupes à pied et à 30 francs pour les troupes montées.

§ 2. Une indemnité de 35 francs par mois de service actif est allouée, à partir de l'âge de 18 ans, aux volontaires de carrière.

§ 3. *Sur l'indemnité prévue par les §§ 1^{er} et 2 du présent article, il est prélevé, s'il y a lieu, une somme de 15 francs par mois, laquelle est payée aux personnes désignées par l'article 2 de la loi du 5 avril 1875.*

Si le militaire est veuf avec enfant, cette somme est payée à la personne qui a la charge de l'enfant.

§ 4. *Le prélèvement prévu par le § 3 du*

B. — ARTIKEL DRIE van het wetsontwerp.**Amendement op artikel 100 der militlewet.**

De bepaling betreffende de vrijwilligers van het contingent wordt gewijzigd als volgt :

De jongelingen gehouden deel te nemen aan de loting voor de eerstkomende lichting, die verlangen opgeroepen te worden om er het contingent van te vormen, mogen dienst nemen voor een militietermijn.

Deze vrijwilligers van het contingent worden op de lotinglijsten gebracht vóór de uitgestelden der vroegere lichtingen.

Zij worden gelijkgesteld met de militieplichtigen in opzicht van den werkelijken dienst, de wederoproeping en de verloven.

C. — ARTIKEL VIER van het wetsontwerp.

Het aldus te doen luiden :

De artikelen 1 tot 4 van de wet van 30 Juni 1896 worden ingetrokken en door de navolgende bepalingen vervangen :

ARTIKEL 1, § 1. — De vergoeding verschuldigd wegens den persoonlijke dienst van de miliciens en van de vrijwilligers van het contingent, in de gevallen voorzien bij de wet van 5 April 1875, wordt bepaald op 25 frank per maand voor de troepen te voet, en op 30 frank voor de bereden troepen.

§ 2. Eene vergoeding van 35 frank per maand werkelijken dienst wordt, te rekenen van den leeftijd van 18 jaar, verleend aan de vrijwilligers van beroep.

§ 3. *Op de vergoeding voorzien bij de §§ 1 en 2 van dit artikel wordt, indien daartoe redenen zijn, eene som van 15 frank per maand genomen om te worden uitbetaald aan de personen aangeduid bij artikel 2 van de wet van 5 April 1875.*

Indien de soldaat weduwnaar is met kind, wordt die som betaald aan den persoon die het kind verzorgt.

§ 4 *De afhouding voorzien bij § 3 van*

présent article n'est pas opéré, si ce n'est du consentement exprès du militaire intéressé, au profit des parents ou ascendants qui l'auraient abandonné ou qui auraient été condamnés pour crime.

ART. 2. — Une indemnité de 35 francs par mois est accordée aux militaires rengagés de toutes les catégories : miliciens, remplaçants, volontaires avec prime, volontaires du contingent et volontaires de carrière.

Cette indemnité est portée à 40 francs pour les caporaux et brigadiers, à 50 francs pour les sous-officiers.

Un arrêté royal détermine quels sont les militaires assimilés aux caporaux, brigadiers et sous-officiers qui ont droit à la dite rémunération.

ART. 3. — Les militaires qui sont rappelés sous les armes pour la mobilisation de l'armée ou dans les circonstances spéciales prévues à l'article 87 de la loi sur la milice, reçoivent l'indemnité mensuelle qui leur était allouée pendant leur service effectif.

Si l'homme rappelé est père de famille, qu'il soit rémunéré ou non, il reçoit une indemnité de 50 centimes par enfant et par jour, sans que cette indemnité supplémentaire puisse dépasser 1 franc par jour. Elle est payée à l'épouse ou à la personne qui a la charge de l'enfant.

ART. 4, § 1^{er}. — Le montant de l'indemnité prévue par le § 1^{er} de l'article 1^{er}, déduction faite de la somme prélevée en exécution du § 3 du même article, est versé à la Caisse générale d'épargne et porté à un livret ouvert au nom du milicien.

Les sommes portées au livret ne peuvent, sauf les exceptions autorisées par le Gouvernement, être retirées que cinq ans après l'expiration du service effectif normal.

§ 2. En ce qui concerne l'indemnité prévue par le § 2 de l'article 1^{er}, un arrêté royal détermine la part qui, après déduction

dit artikel wordt niet gedaan, dan met de uitdrukkelijke toestemming van den erbij belanghebbenden soldaat, ten bate van de ouders of de bloedverwanten in opgaande linie die hem hebben verlaten of die, wegens misdaad, veroordeeld zijn geweest.

ART. 2. — Eene vergoeding van 35 frank per maand wordt verleend aan de opnieuw dienstnemende soldaten van al de soorten : miliciens, plaatsvervangers, vrijwilligers met premie, vrijwilligers van het contingent en vrijwilligers van beroep.

Die vergoeding wordt op 40 frank gebracht voor de korporalen en brigadiers, op 50 frank voor de onderofficieren.

Een koninklijk besluit bepaalt welke soldaten gelijkgesteld zijn met de korporalen, brigadiers en onderofficieren die op de gezegde vergelding aanspraak hebben.

ART. 3. — De soldaten die weder onder de vaandels geroepen worden voor de mobilisatie van het leger, of in de bijzondere omstandigheden voorzien bij artikel 87 der wet op de militie, trekken de maandelijksche vergoeding die hun verleend werd gedurende hunnen werkelijken dienst.

Indien de wederopgeroepen man een huisvader is, die al of niet eene vergelding geniet, trekt hij eene vergoeding van 50 centiemen per kind en per dag, zonder dat deze bijvergoeding meer moge bedragen dan 1 frank per dag. Zij wordt betaald aan de echtgenoot of aan den persoon die het kind verzorgt.

ART. 4, § 1. — Het bedrag der vergoeding voorzien bij § 1 van artikel 1, na aftrek van de som genomen krachtens § 3 van hetzelfde artikel, wordt gestort in de Spaarkas en ingeschreven op een boekje op naam van den milicien.

De op dit boekje ingeschreven sommen mogen, behoudens de door de Regeering toegelaten uitzonderingen, maar worden opgetrokken vijf jaar na verloop van den gewonen werkelijken dienst.

§ 2. Wat betreft de vergoeding voorzien bij § 2 van artikel 1, bepaalt een koninklijk besluit het aandeel dat, na aftrek van de

de la somme prélevée en exécution du § 3 du même article, peut être mise à la disposition du militaire; le surplus est versé à la Caisse d'épargne et porté à un livret ouvert au nom du militaire. Le même arrêté détermine les conditions dans lesquelles les sommes portées au livret pourront être retirées.

§ 3. Les dispositions du § 2 sont applicables, sauf ce qui concerne le prélèvement, à l'indemnité prévue par l'article 2.

§ 4. Jusqu'à l'époque où elles peuvent être retirées, les sommes versées à la Caisse d'épargne en exécution du présent article sont incessibles et insaisissables.

§ 5. Un arrêté royal détermine les cas dans lesquels le militaire peut être privé de l'indemnité par mesure pénale.

D. — ARTICLE CINQ du projet de loi.

Le rédiger ainsi :

Le premier alinéa de l'article 3 de la loi du 3 avril 1873 est abrogé.

som genomen krachtens § 3 van hetzelfde artikel, ter beschikking van den soldaat mag worden gesteld; het overschot wordt in de Spaarkas gestort en ingeschreven op een boekje op naam van den soldaat. Hetzelfde besluit bepaalt insgelijks de voorwaarden tot het ontvangen van de sommen welke op het boekje zijn ingeschreven.

§ 3. De beschikkingen van § 2 zijn, behoudens hetgeen de afneming betreft, toepasselijk op de vergoeding voorzien bij artikel 2.

§ 4. Tot op het tijdstip dat zij mogen worden ontvangen, zijn de krachtens dit artikel in de Spaarkas gestorte sommen onafstaan - en onaantastbaar.

§ 5. Een koninklijk besluit bepaalt de gevallen in welke, bij strafmaatregel, de soldaat van de vergoeding mag worden beroofd.

D. — ARTIKEL VIJF van het wetsontwerp.

Het aldus te doen luiden :

Het 1° lid van artikel 3 der wet van 3 April 1873 wordt ingetrokken.

P. DE SNET DE NAEYER.

J. DE TROOZ.

A. COUSEBANT D'ALKEMADE.

